

戸籍謄本の英訳例

	日本語	英訳
1	全部事項証明 * 戸籍「謄本」を指します	Certificate of All Registered Matters
2	個人事項証明 * 戸籍「抄本」を指します	Certificate of individual Registered Matters
3	本籍	Registered Domicile * 最小単位から記載する。県 (Prefecture)、市 (City)、郡 (Country)、町 (Town)、村 (Village)、区 (Ward)
4	氏名	Name * 名は頭文字のみ大文字、氏はすべて大文字で記載 例) Taro HOUMU
5	戸籍事項	Matters of the Family Register
6	戸籍改製	Revision of the Family Register
7	【改正日】平成11年12月4日	【Date of Revision】December 4, 1999
8	【改製事由】平成6年法務省令第51号附則第2条第1項による改製	【Reason of Revision】Revision of Family Register pursuant to Article 2, paragraph 1 of Supplementary Provisions, Ordinance of the Ministry of Justice No. 51 1994
9	戸籍編製	Compilation of the Family Register
10	編製日	Date of Compilation
11	転籍	Transfer of the Registered Domicile
12	転籍日	Date of Transfer
13	従前の記録	Previous Record
14	従前本籍	Previous Registered Domicile
15	戸籍に記載されている者	Person Recorded in the Family Register
16	名	First Name
17	生年月日	Date of Birth
18	配偶者区分	Marital Status * 夫 : Husband 妻 : Wife
21	続柄	Relationship
22	身分事項	Matters of the Personal Status
23	出生/出生日/出生地	Birth/Date of Birth/Place of Birth
24	届出日/届出人	Date of Notification / Person who made the Notification
25	送付を受けた日	Date when the Forwarded Notification Was Received
26	受理者	Person Who Accepted the Notification
27	国籍留保の届出日	Date of Notification for Reserving Nationality

戸籍謄本の英訳例

28	婚姻/婚姻日	Marriage / Date of Marriage
29	配偶者氏名	Name of the Spouse
30	従前戸籍	Previous Family Register
31	除籍	Removed
32	新本籍	New Registered Domicile
33	称する氏	Adopted Surname
34	発行番号	Number of Issue
35	これは、戸籍に記録されている事項の全部を証明した書面である	This is a document certifying all matters recorded in the Family Register.
36	これは、戸籍中の一部の者について記録されている事項の全部を証明した書面である	This is a document certifying all matters recorded with regard to one/some of the persons recorded in the Family Register.

※英訳文に誤字があった場合には司法書士事務所尼崎リーガルオフィス宛にお知らせいただければ幸いです。

※英訳内容についての問い合わせ、掲載英訳文を利用した場合の責任は司法書士事務所尼崎リーガルオフィスでは一切対応いたしかねますので、利用者各自の責任にてご参照ください